

Journals

No. 151

Wednesday, November 16, 2005

2:00 p.m.

Journaux

N^o 151

Le mercredi 16 novembre 2005

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Certificate of Nomination of Shirley L. Thomson, Chairperson of the Canadian Cultural Property Export Review Board, pursuant to Standing Order 110(2). — Sessional Paper No. 8540-381-3-33. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Certificat de nomination de Shirley L. Thomson, président de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, conformément à l'article 110(2) du Règlement. — Document parlementaire n^o 8540-381-3-33. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Certificate of Nomination of Suzanne Fortier, President of the Natural Sciences and Engineering Research Council, pursuant to Standing Order 110(2). — Sessional Paper No. 8540-381-22-29. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Certificat de nomination de Suzanne Fortier, président du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, conformément à l'article 110(2) du Règlement. — Document parlementaire n^o 8540-381-22-29. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Certificate of Nomination of

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Certificat de nomination

Dan M. Elash, President and Chief Executive Officer of the Blue Water Bridge Authority, pursuant to Standing Order 110(2). — Sessional Paper No. 8540-381-24-36. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 381-1540, 381-1541 and 381-1542 concerning capital punishment. — Sessional Paper No. 8545-381-74-02;

— Nos. 381-1607 and 381-1633 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545-381-5-27.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Dosanjh (Minister of Health), seconded by Ms. Robillard (President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs), Bill C-75, An Act respecting the establishment of the Public Health Agency of Canada and amending certain Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act respecting the establishment of the Public Health Agency of Canada and amending certain Acts”.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Adams (Peterborough) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the meeting of the Standing Committee of Parliamentarians of the Arctic Region, held in Oslo, Norway, September 29 and 30, 2005. — Sessional Paper No. 8565-381-51-10.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Catterall (Ottawa West—Nepean), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the 16th Report of the Committee (Bill S-37, An Act to amend the Criminal Code and the Cultural Property Export and Import Act, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-381-214.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 62*) was tabled.

de Dan M. Elash, président et premier dirigeant de l'Administration du pont Blue Water, conformément à l'article 110(2) du Règlement. — Document parlementaire n° 8540-381-24-36. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des Transports*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 381-1540, 381-1541 et 381-1542 au sujet de la peine de mort. — Document parlementaire n° 8545-381-74-02;

— n^{os} 381-1607 et 381-1633 au sujet du mariage. — Document parlementaire n° 8545-381-5-27.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Dosanjh (ministre de la Santé), appuyé par M^{me} Robillard (présidente du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales), le projet de loi C-75, Loi concernant l'Agence de la santé publique du Canada et modifiant certaines lois, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommendation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi concernant l'Agence de la santé publique du Canada et modifiant certaines lois ».

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Adams (Peterborough) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la réunion du Comité permanent des parlementaires de la région de l'Arctique, tenue à Oslo (Norvège) les 29 et 30 septembre 2005. — Document parlementaire n° 8565-381-51-10.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest—Nepean), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le 16^e rapport de ce Comité (projet de loi S-37, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-381-214.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 62*) est déposé.

Mr. Maloney (Welland), from the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented the 17th Report of the Committee (Bill C-53, An Act to Amend the Criminal Code (proceeds of crime) and the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to another Act, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-381-215.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 52, 57 and 59*) was tabled.

Mr. Gallaway (Sarnia—Lambton), from the Standing Committee on Transport, presented the Sixth Report of the Committee (Supplementary Estimates (A), 2005-2006 — Votes 1a, 5a, 10a, 20a, 35a and 40a under TRANSPORT). — Sessional Paper No. 8510-381-216.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 40*) was tabled.

Mr. Chatters (Westlock—St. Paul), from the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented the Sixth Report of the Committee (Supplementary Estimates (A), 2005-2006 — Votes 40a and 45a under JUSTICE; Vote 17a under PARLIAMENT). — Sessional Paper No. 8510-381-217.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 45*) was tabled.

Ms. Catterall (Ottawa West—Nepean), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the 17th Report of the Committee (CBC/Radio-Canada). — Sessional Paper No. 8510-381-218.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 62*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Chatters (Westlock—St. Paul), seconded by Mr. Gouk (British Columbia Southern Interior), Bill C-445, An Act to amend the Income Tax Act (female presumption in child care), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Desjarlais (Churchill), seconded by Mrs. Parrish (Mississauga—Erindale), Bill C-446, An Act respecting the provision of development assistance by the Canadian International Development Agency and other federal bodies, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Maloney (Welland), du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présente le 17^e rapport de ce Comité (projet de loi C-53, Loi modifiant le Code criminel (produits de la criminalité) et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et modifiant une autre loi en conséquence, sans amendement). — Document parlementaire n^o 8510-381-215.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 52, 57 et 59*) est déposé.

M. Gallaway (Sarnia—Lambton), du Comité permanent des transports, présente le sixième rapport de ce Comité (Budget supplémentaire des dépenses (A) 2005-2006 — crédits 1a, 5a, 10a, 20a, 35a et 40a sous la rubrique TRANSPORTS). — Document parlementaire n^o 8510-381-216.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 40*) est déposé.

M. Chatters (Westlock—St. Paul), du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présente le sixième rapport de ce Comité (Budget supplémentaire des dépenses (A) 2005-2006 — crédits 40a et 45a sous la rubrique JUSTICE; crédit 17a sous la rubrique PARLEMENT). — Document parlementaire n^o 8510-381-217.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 45*) est déposé.

M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest—Nepean), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le 17^e rapport de ce Comité (CBC/Radio-Canada). — Document parlementaire n^o 8510-381-218.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 62*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Chatters (Westlock—St. Paul), appuyé par M. Gouk (Colombie-Britannique-Southern Interior), le projet de loi C-445, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (présomption de versement de la prestation fiscale canadienne pour enfants à la mère), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Desjarlais (Churchill), appuyée par M^{me} Parrish (Mississauga—Erindale), le projet de loi C-446, Loi concernant l'aide au développement fournie par l'Agence canadienne de développement international et d'autres organismes fédéraux, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), seconded by Mr. Tonks (York South—Weston), Bill C-447, An Act to amend the Criminal Code (use of hand-held cellular telephone while operating a motor vehicle), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Eighth Report of the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology (extension of time to consider C-281, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Canada Business Corporations Act, the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations), presented on Wednesday, November 2, 2005, be deemed concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), one concerning health care services (No. 381-1664);
- by Ms. Torsney (Burlington), one concerning the protection of the environment (No. 381-1665), two concerning marriage (Nos. 381-1666 and 381-1667) and two concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 381-1668 and 381-1669);
- by Mr. Clavet (Louis-Hébert), one concerning radio and television programming (No. 381-1670);
- by Mr. Thompson (New Brunswick Southwest), one concerning the protection of the environment (No. 381-1671);
- by Mr. Proulx (Hull—Aylmer), one concerning the income tax system (No. 381-1672);
- by Mr. Gouk (British Columbia Southern Interior), one concerning the Royal Canadian Mounted Police (No. 381-1673);
- by Mr. Cummins (Delta—Richmond East), five concerning the fishing industry (Nos. 381-1674 to 381-1678);
- by Mr. Chatters (Westlock—St. Paul), one concerning the sexual exploitation of minors (No. 381-1679);
- by Mr. Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission), three concerning marriage (Nos. 381-1680 to 381-1682);
- by Mr. Richardson (Calgary Centre), one concerning the income tax system (No. 381-1683);
- by Mr. Anders (Calgary West), one concerning Tibet (No. 381-1684);
- by Mr. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 381-1685);
- by Mr. Moore (Fundy Royal), one concerning the protection of the environment (No. 381-1686).

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), appuyé par M. Tonks (York-Sud—Weston), le projet de loi C-447, Loi modifiant le Code criminel (utilisation d'un téléphone cellulaire portatif pendant la conduite d'un véhicule à moteur), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le huitième rapport du Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-281, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi canadienne sur les sociétés par actions, la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi), présenté le mercredi 2 novembre 2005, soit réputé agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), une au sujet des services de la santé (n° 381-1664);
- par M^{me} Torsney (Burlington), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 381-1665), deux au sujet du mariage (nos 381-1666 et 381-1667) et deux au sujet du Code criminel du Canada (nos 381-1668 et 381-1669);
- par M. Clavet (Louis-Hébert), une au sujet des émissions de radio et de télévision (n° 381-1670);
- par M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 381-1671);
- par M. Proulx (Hull—Aylmer), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 381-1672);
- par M. Gouk (Colombie-Britannique-Southern Interior), une au sujet de la Gendarmerie royale du Canada (n° 381-1673);
- par M. Cummins (Delta—Richmond-Est), cinq au sujet de l'industrie de la pêche (nos 381-1674 à 381-1678);
- par M. Chatters (Westlock—St. Paul), une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n° 381-1679);
- par M. Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission), trois au sujet du mariage (nos 381-1680 à 381-1682);
- par M. Richardson (Calgary-Centre), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 381-1683);
- par M. Anders (Calgary-Ouest), une au sujet du Tibet (n° 381-1684);
- par M. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 381-1685);
- par M. Moore (Fundy Royal), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 381-1686).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-213 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — With regard to soldiers affected by Order in Council 1946-3264: (a) how many soldiers were affected by this Order in Council; (b) how many of these soldiers are still alive; (c) how much money did the government save by deeming these soldiers never to have served in the Canadian Forces; (d) how much would it cost for the government to rescind Order in Council 1946-3264 and extend veteran's benefits to those affected; and (e) has the government received requests from individual soldiers, or their respective families, to overturn this Order in Council and/or have their record changed to reflect their service in the Canadian Forces and, therefore, their eligibility for veterans' benefits and, if so, how many requests of this nature has the government received since August 14, 1946? — Sessional Paper No. 8555-381-213.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

It was ordered, — That an Order of the House do issue for copies of all minutes of discussions and background documentation prepared for discussions by the Consumer Measures Committee of Industry Canada related to financial services provided to Canadians by institutions that are not chartered banks, including but not exclusively, the topic of payday or short-term loans. (*Notice of Motion for the Production of Papers P-12 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North)*)

Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8550-381-12.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Lapierre (Minister of Transport), seconded by Mr. Ianno (Minister of State (Families and Caregivers)), — That Bill C-68, An Act to support development of Canada's Pacific Gateway, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Hill (Prince George—Peace River), seconded by Mr. Nicholson (Niagara Falls), — That Bill C-248, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (trafficking in a controlled drug or substance within five hundred metres of an elementary school or a high school), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-213 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — En ce qui concerne les soldats visés par le décret 1946-3264 : a) combien de soldats ont été visés par ce décret; b) combien d'entre eux sont toujours vivants; c) combien d'argent le gouvernement a-t-il économisé en considérant que ces soldats n'ont jamais servi dans les Forces canadiennes; d) combien en coûterait-il au gouvernement de révoquer le décret 1946-3264 et d'accorder des prestations d'ancien combattant aux personnes concernées; e) des soldats, ou leur famille, ont-ils personnellement demandé au gouvernement d'annuler ce décret ou de faire modifier leur dossier de manière à reconnaître qu'ils ont servi dans les Forces canadiennes et à les rendre admissibles aux prestations d'ancien combattant et, le cas échéant, combien de demandes de cette nature le gouvernement a-t-il reçues depuis le 14 août 1946? — Document parlementaire n° 8555-381-213.

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

Il est ordonné, — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les comptes rendus et de toute la documentation liés aux discussions du Comité des mesures en matière de consommation d'Industrie Canada relativement aux services financiers fournis au public par les institutions autres que les banques à charte, incluant (mais pas exclusivement) ce qui concerne les prêts sur salaire ou à court terme. (*Avis de motion portant production de documents P-12 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord)*)

M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8550-381-12.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Lapierre (ministre des Transports), appuyé par M. Ianno (ministre d'État (Famille et Aidants naturels)), — Que le projet de loi C-68, Loi visant à appuyer le développement de la porte d'entrée canadienne du Pacifique, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Hill (Prince George—Peace River), appuyé par M. Nicholson (Niagara Falls), — Que le projet de loi C-248, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (trafic de certaines drogues et autres substances à moins d'un demi-kilomètre d'une école primaire ou secondaire), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile.

The debate continued.

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 93, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, November 23, 2005, immediately before the time provided for Private Members' Business.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:31 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:00 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Le débat se poursuit.

À 18 h 30, conformément à l'article 93 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 23 novembre 2005, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 31, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.